

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech przytyka swe usta do prochu, może jest nadzieja.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ˆ Niech przylgnie ustami do prochu, może jest jeszcze nadzieja.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kładzie swe usta w prochu, może jest jeszcze nadzieja.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kładzie w prochu usta swe, ażby się okazała nadzieja;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Położy w prochu usta swe, owa by była nadzieja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech usta zanurzy w prochu! A może jest jeszcze nadzieja?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech przytyka swoje usta do prochu, może jest jeszcze nadzieja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech przylgnie ustami do prochu – może jest jeszcze jakaś nadzieja?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech ucałuje proch ziemi - może jest jeszcze nadzieja?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech schyli w proch swoje usta - może jest [jeszcze] nadzieja?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech położy na prochu swoje usta może jest jeszcze nadzieja.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech ustami przywrze do prochu. Może jest jakaś nadzieja.

¹⁾ <x>310 3:29</x> brak w G Mss.